

Lettre de Pierre Leyris à Jean Paulhan, 1934

Auteur : Leyris, Pierre (1907-2001)

Transcription

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Citer cette page

Leyris, Pierre (1907-2001), Lettre de Pierre Leyris à Jean Paulhan, 1934, 1934.
Société des Lecteurs de Jean Paulhan, IMEC, Université Paris-Sorbonne, LABEX OBVIL ; projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle).

Site [HyperPaulhan](#)

Consulté le 09/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Paulhan/items/show/14448>

Information sur la lettre

Date 1934

Destinataire Paulhan, Jean (1884-1968)

Langue Français

Informations sur l'édition numérique

Mentions légales

- Fiche : Société des Lecteurs de Jean Paulhan ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Lettre : Ayants-droit de Jean Paulhan

Éditeur Société des Lecteurs de Jean Paulhan, IMEC, Université Paris-Sorbonne, LABEX OBVIL ; projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Équipe HyperPaulhan](#) Notice créée le 09/04/2021 Dernière modification le 22/06/2025

13 Rue de Samie

Maurice

Cher Maurice

On forme, nos amis Tatum : cette
instruction est pour le moins maladroite.
J'aimerais bien la recevoir dans un
autre plan. En cela, j'ai beaucoup à
faire. Proj. nos l' intention de publier ce
texte dans votre prochain numéro, et quel
délai ne fait pas 15 g. - pas ?

Or c'est pour les éditions inutile.

Ensuite : je ne sais pas si je devrai me
laisser faire cette traduction tout de suite-là,
mais dans ce cas, il me paraît impossible
de ne pas introduire ce joli poème parl' Anglais.
Et ce qui paraît pour Simolaïne.

J'aimerais bien alors nos tenir, mais la
telle expressionisme

Bonne à vous

Pierre Layris

L'air du mois n'est pas sans miasmes.

On sait que Trotsky est en fait relégué en un lieu dénommé Du territoire français où il se trouve sous la surveillance de la police. Or le gouvernement n'a pas rapporté son arrêté d'expulsion, et l'autre jour il est fort évident qu'un an au plus accorde un visa à Trotsky. ~~C'est donc la première solution positive.~~

Mais une solution beaucoup plus radicale a été réellement envisagée : la déportation de Trotsky dans une île lointaine d'Afrique, La Réunion par exemple. Trotsky lui-même ne souhaitait elle sans une nouvelle préparation de l'opinion publique qui s'étonnerait, sur la notification de force de droit, de le départ de vacances parlementaire.

On pouvait lire déjà dans le numéro du 15/6/34 de Gringoire une note qui se terminait par ces mots :

"Qui attend le Ministre de l'Intérieur pour décider son arrêté d'expulsion ?
Un bon ouvrier, ancien combattant de reconstruire l'Amérique Trotsky à la frontière ?"

Cette petite phrase qui dans le fond relativement à la mesure de violence les éléments fanatiques de droite, prend une signification parti militante si grande qu'on se rappelle qu'une campagne de la même presse horizontale à la veille de la guerre mondiale l'accusait de l'assassinat de Tammis. L'atmosphère actuelle est assez forte pour encourager les conservateurs...

Le visage de la droite est clair : oblige le gouvernement, par la menace de violence contre Trotsky, à exécuter au plus tôt son programme hospitalier.

Pierre Leyris

au Cher ami

Il y a quelque chose de l'avis communiqué par le Dr
de Labey. Je suis heureux que vous jugiez
comme moi comme le texte que je suis
parti semble plus vrai que le telles une
traduction crispée, aux mots restreints.

Dans ces conditions, ne devrait-il pas
suffire que le Maréchal Étienne Blaizot
laisse écrire au avis d'ensemble sur le texte ?
Il y a deux ou trois points à déterminer sur
lesquels j'aurais bien envie de demander des clarifications⁽¹⁾
(non pas sur le texte que vous avez, je veux,
je sais, le rapide). Il faudrait que Blaizot
ait la gentillesse de me prêter à nouveau
ce livre (inévitable, parmi les autres) pour que
vous - sur le avis demandé, je veux

(1) et pas les mots propres à unir.

Comment faire sa truite blonde ?

Ms I want to tell you - my, you know
in M.A. or things like this etc?

and Richey was

well as informed with all the things he is
going to say because just do - gather the
information and then it should work
well and a lot of things will happen. And
so I think that we can make
a good thing here. And now I will
start writing down a few things
I think will happen's first of all the
one problem I think you go with is the
communication to government and economy, which
is not a good one and that is the one
problem that I think is going to be the
problem to think about the communication
and the economy, which is a big problem
and a lot of problems and a lot of -

problems and some of them are